



Distr.: General
30 January 2006



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции
о стойких органических загрязнителях**

Второе совещание

Женева, 1-5 мая 2006 года

Пункт 5 g) предварительной повестки дня*

**Вопросы для рассмотрения или принятия мер
Конференцией Сторон: техническая помощь**

**Региональные и субрегиональные центры по созданию
потенциала и передаче технологии****

Записка секретариата

1. Пункт 4 статьи 12 Стокгольмской конвенции гласит:

"Стороны соответствующим образом создают механизмы в целях оказания технической помощи и расширения передачи технологии Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Эти механизмы включают региональные и субрегиональные центры по укреплению потенциала и передаче технологии для содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в выполнении ими своих обязательств в рамках настоящей Конвенции. Дополнительные указания в этом отношении будут предоставлены Конференцией Сторон".

2. Конференция Сторон на своем первом совещании в пункте 1 своего решения СК-1/16 просила секретариат:

"разработать круг ведения для региональных и субрегиональных центров, а также критерии оценки эффективности работы таких центров с учетом следующих руководящих принципов:

а) при выполнении этой работы секретариату следует провести консультации с координационными центрами Стокгольмской конвенции и существующими региональными и субрегиональными центрами и организациями, в которых они расположены и которые занимаются оказанием технической помощи и передачей технологии в области химических веществ и химических отходов. Это должно

* UNEP/POPS/COP.2/1.

** Стокгольмская конвенция, статья 12, пункты 3 и 4; доклад Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях о работе ее первого совещания (UNEP/POPS/COP.1/31), приложение I, решения СК-1/15 и 16.

способствовать принятию решений, касающихся организационных структур и моделей функционирования;

b) в процессе отбора региональных и субрегиональных центров Стороны должны иметь возможность назначать соответствующие учреждения для принятия таких центров;

c) создание региональных и субрегиональных центров должно рассматриваться с учетом уже существующих региональных центров, однако следует предусмотреть возможность создания новых региональных или субрегиональных центров, размещаемых в соответствующих учреждениях, там где они необходимы, в любом конкретном регионе, для оптимизации синергических связей между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

d) основные задачи таких центров должны быть идентичными, но обеспечивать при этом объективную гибкость с учетом различных региональных и местных потребностей в области технической помощи и передачи технологии;

e) необходимо в полной мере учитывать различные используемые языки в рамках регионов;

f) центры должны иметь доступ к ресурсам механизма финансирования Конвенции, но при этом следует ожидать, что принимающая Страна будет покрывать установленную долю административных расходов данного центра;

g) центрам при их создании следует дать право нести экономически целесообразные административные и технические затраты на основе синергизма с сосуществующими региональными и субрегиональными центрами в качестве основного средства достижения этой цели;

h) правовые, финансовые и административные мероприятия центров должны предусматривать четкое, транспарентное и объективное представление информации о деятельности, связанной со Стокгольмской конвенцией;

i) в случае установления синергических связей с существующими региональными или субрегиональными центрами потребуются унифицированные формы представления финансовой и технической информации;

j) деятельность центров следует оценивать не только по результатам оказания технической помощи Сторонам в определенных регионах, но и на основе эффективного сотрудничества, совместного участия и синергизма в осуществлении деятельности, направленной на оказание Сторонам помощи в выполнении их обязательств в рамках Стокгольмской конвенции, а также других многосторонних природоохранных соглашений;

k) центрам следует стремиться к расширению объема финансовых ресурсов, причем достижение этой цели будет служить одним из критериев оценки эффективности их деятельности".

3. В ответ на вышеизложенную просьбу секретариат предложил информационно-координационным центрам и существующим региональным и субрегиональным центрам Стокгольмской конвенции, а также принимающим их организациям, оказывающим техническую помощь и обеспечивающим передачу технологии по вопросам химических веществ и химических отходов, направить их мнения по ключевым элементам круга ведения региональных и субрегиональных центров, а также по критериям оценки эффективности функционирования таких центров.

4. В соответствии с вышеизложенным предложением секретариат получили три ответа от Сторон Конвенции, два ответа от правительств, не являющихся Сторонами Конвенции, и пять ответов от других участников. Компиляция информации, представленной секретариату, приводится в документе UNEP/POPS/COP.2/INF/17.

5. В соответствии с решением СК-1/15, а также с учетом полученных замечаний секретариат разработал проект круга ведения региональных и субрегиональных центров в рамках Конвенции, отраженный в приложении I к настоящей записке, а также критерии оценки эффективности функционирования таких центров, изложенные в приложении II к настоящей записке.

Возможные меры для принятия Конференцией Сторон

6. Конференция Сторон, возможно, пожелает:
- а) принять с любыми изменениями круг ведения региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии в рамках Стокгольмской конвенции, приведенный в приложении I к настоящей записке;
 - б) просить секретариат разработать проект круга ведения для процесса отбора региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьем совещании;
 - в) принять с любыми изменениями критерии оценки эффективности функционирования региональных или субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии, изложенные в приложении II к настоящей записке.

Приложение I

Круг ведения региональных и субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии в рамках Стокгольмской конвенции

Мандат

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции региональные или субрегиональные центры призваны обеспечивать создание потенциала и передачу технологии, с тем чтобы помочь Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, выполнять свои обязательства в рамках Стокгольмской конвенции.

Выявленные области существования потребностей в технической помощи и передаче технологии

2. Мероприятия, подлежащие осуществлению центрами, должны проводиться в соответствии с руководящими указаниями относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, отраженными в приложении к решению СК-1/15 Конференции Сторон и приведенными в добавлении к настоящему приложению. Первоочередное внимание следует уделять оказанию технической помощи и передаче экологически безопасных технологий, связанных с теми областями, которые перечислены в пункте 10 руководящих указаний относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, отраженных в решении СК-1/15.

3. Каждому центру в соответствии с областью его компетенции Конференция Сторон Стокгольмской конвенции может поручить особые задачи, связанные с приоритетами, намеченными в конкретном регионе или субрегионе, обслуживаемом этим центром.

Цели и планы работы

4. Признавая, что оказание своевременной и соответствующей технической помощи в ответ на просьбы Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, представляется необходимым условием для успешного осуществления Конвенции, каждый центр, как только он разработает цели и планы работы в отношении Стокгольмской конвенции, должен обеспечить соответствие с критериями правомочности, политикой и стратегией в области технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, изложенными в приложении к решению СК-1/15.

5. Особое внимание следует уделять удовлетворению потребностей в области технической помощи, выявленных Сторонами, с тем чтобы они смогли выполнять свои обязательства в рамках Конвенции. Поэтому предоставление технической помощи и передача технологии центрами должна быть ориентирована на страны.

6. В целях сведения к минимуму дублирования усилий и своевременного обеспечения адекватного создания потенциала и передачи технологии центрам следует функционировать в тех областях, в которых они обладают компетенцией и сравнительными преимуществами; следует наладить и развивать синергетические связи между региональными и субрегиональными центрами, обслуживающими Стокгольмскую конвенцию, а также с другими центрами, в том числе региональными центрами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.

7. Поэтому каждому центру необходимо будет наметить цели и конкретный план действий с учетом наличия ресурсов. Анализ национальных планов осуществления Сторон в регионе может послужить основой для плана работы, который следует постоянно держать под контролем.

8. Планы работы должны подвергаться рассмотрению и утверждению Сторонами, обслуживаемыми центром, а также должны доводиться до сведения всех Сторон, имеющих отношение к осуществлению Конвенции. Во избежание дублирования усилий и для обеспечения оптимального использования имеющихся ресурсов в рабочих планах следует также принимать во внимание мероприятия планируемые, завершённые или осуществляемые другими участниками, включая Фонд глобальной окружающей среды и его учреждения-исполнителей.

Кроме того, там, где это приемлемо и рентабельно, конкретные проекты и мероприятия могут предлагаться и осуществляться совместно с другими участниками.

Географическое расположение, помещения и другие организационные договоренности

9. Региональные и субрегиональные центры, желающие работать под эгидой Стокгольмской конвенции, оказывая содействие Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, должны быть расположены таким образом, чтобы Стороны, обслуживаемые ими, имели к ним легкий доступ. Кроме того, они должны поддерживаться организационными договоренностями, которые будут содействовать удовлетворению ими потребностей Сторон в рамках широкого круга мероприятий.

10. Региональные и субрегиональные центры должны уметь демонстрировать свою компетентность в области создания потенциала или передачи технологии в одной или более областях, перечисленных в пункте 10 руководящих указаний относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, приведенных в приложении к решению СК-1/15.

11. Региональные и субрегиональные центры должны быть укомплектованы высококвалифицированным техническим персоналом, обладающим признанной компетентностью в создании потенциала или передаче технологии в одной или более областях, перечисленных в пункте 10 руководящих указаний относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, приведенных в приложении к решению СК-1/15.

12. Помещения региональных и субрегиональных центров должны быть полностью оборудованы необходимыми персональными компьютерами со встроенным обновленным программным обеспечением, а также должны обладать установленными и операционными средствами связи, включая телефонную и факсовую линию, а также надежную Интернет-связь. Кроме того, они должны иметь адекватные возможности для проведения совещаний или легкий доступ к ним.

Стороны, обслуживаемые региональным или субрегиональным центром

13. Региональные и субрегиональные центры должны определяться для обслуживания конкретной группы Сторон в конкретном регионе или субрегионе. В отношении центров с конкретными областями компетенции перечень Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, обслуживаемых центром, может быть расширен за пределы региона, в котором расположен центр.

14. По просьбе заинтересованной Стороны региональные и субрегиональные центры могут обслуживать Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, из других географических регионов.

Языки

15. Каждый центр должен работать по крайней мере на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском), широко используемых Сторонами, обслуживаемыми в конкретное время центром. Рабочий(ие) язык(и) должен(ны) определяться до утверждения центра.

16. Все центры должны быть способны к общению на английском языке.

Сотрудничество

17. Для обеспечения согласованности, эффективности и действенности в области создания потенциала и передачи технологии в целях сокращения и ликвидации стойких органических загрязнителей региональные и субрегиональные центры, обслуживающие Стокгольмскую конвенцию, должны стремиться к эффективному сотрудничеству между собой, а также с другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями и со Сторонами, обслуживаемыми центром, другими соответствующими субъектами деятельности в регионе, секретариатом Стокгольмской конвенции и другими соответствующими региональными учебными центрами, включая региональные центры Базельской конвенции.

18. К региональным и субрегиональным центрам обращается призыв обмениваться информацией о стойких органических загрязнителях через механизм посредничества, упомянутый в пункте 4 статьи 9 Конвенции.

Автономия

19. Центры должны быть автономными от принимающего учреждения и от правительства и должны функционировать в качестве отдельного юридического лица в рамках национальных законов и норм. Центры должны иметь отдельные счета и системы финансовой отчетности, а также должны обладать способностью заключения контрактов, приобретения и ликвидации собственности.

Связь с Конференцией Сторон и секретариатом Конвенции

20. Каждый центр подотчетен Конференции Сторон Стокгольмской конвенции в отношении тех мероприятий, которые он проводит в целях оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в рамках выполнения их обязательств по Конвенции и которые финансировались через механизм финансирования, учрежденный в соответствии со статьей 13 Конвенции.

21. Каждый центр представляет доклады очередным совещаниям Конференции Сторон о мероприятиях, проведенных им в целях содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в области выполнения их обязательств в рамках Конвенции.

22. Конференция Сторон предоставляет региональным и субрегиональным центрам конкретные руководящие указания, касающиеся их мероприятий и образа действий.

23. Центры должны информировать секретариат Стокгольмской конвенции об основных событиях и мероприятиях, в той мере, в которой они связаны с их мероприятиями под эгидой Стокгольмской конвенции, а также о любых планируемых или не планируемых изменениях в согласованных планах работы.

Координатор и другие сотрудники

24. Центры, выбранные служить в качестве региональных или субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии в рамках Стокгольмской конвенции, должны назначить сотрудника по связи в целях обеспечения связи с секретариатом Конвенции по соответствующим вопросам.

25. Предпочтительно координатор должен обладать технической подготовкой, а также компетентностью в области руководства проектами и опытом в оказании технической помощи и создании потенциала. Координатор должен рассматривать цели и план работы центра, в том числе бюджет и его предусмотренное финансирование. Он или она отчитываются за мероприятия центра и должны представлять ежегодный доклад каждому очередному совещанию Конференции Сторон через секретариат Конвенции.

Оценка эффективности функционирования

26. Оценка эффективности функционирования центров будет проводиться Конференцией Сторон через периоды, которые будут установлены, а также в соответствии с критериями, изложенными в приложении II к настоящему документу.

Финансирование мероприятий, проводимых региональными и субрегиональными центрами по созданию потенциала и передаче технологии под эгидой Стокгольмской конвенции

27. Мероприятия в области создания потенциала и передачи технологии, осуществляемые региональными и субрегиональными центрами в целях содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в области осуществления Стокгольмской конвенции, могут финансироваться через механизм финансирования Конвенции, учрежденный в соответствии со статьей 13, и впоследствии должны осуществляться в соответствии с руководящими указаниями для механизма финансирования,

принятыми Конференцией Сторон в ее решении СК-1/9 и изложенными в приложении к этому решению.

28. Каждый региональный и субрегиональный центр отвечает за обеспечение своей финансовой жизнеспособности и устойчивости и должен продемонстрировать способность привлекать финансирование для проведения своих мероприятий в области создания потенциала и передачи технологии для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой.

29. Каждый региональный или субрегиональный центр должен подготавливать и представлять ежегодные финансовые отчеты Конференции Сторон о своей работе, направленной на оказание помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в области выполнения их обязательств в рамках Конвенции в соответствии с конкретными указаниями, которые будут предоставляться Конференцией Сторон. Кроме того, центры должны подготавливать такие финансовые доклады, которые может потребовать любой донор, включая двусторонних доноров.

30. Внешние финансовые обзоры функционирования каждого центра будут осуществляться через регулярные интервалы, которые будут определены до утверждения центра Конференцией Сторон.

Добавление

Руководящие указания относительно технической помощи и передачи экологически безопасных технологий

Введение

1. В соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 12 Конвенции техническая помощь, оказываемая Сторонами, являющимися развитыми странами, и другими Сторонами с учетом их возможностей, предусматривает, исходя из соображений целесообразности и по взаимной договоренности, обеспечение технической помощи и передачи экологически безопасных технологий в целях создания потенциала для выполнения Сторонами обязательств по Конвенции. Цель подготовки настоящего документа - предоставить потенциальным донорам и субъектам, оказывающим техническую помощь, соответствующие указания, которыми они руководствовались бы при разработке своих программ.

Источники технической помощи

2. Исходя из опыта, накопленного в ходе переходного периода, в качестве потенциальных источников технической помощи можно выделить следующие:

a) *межправительственные организации*: межправительственные организации играли активную роль в переходный период, выступая либо отдельно, в партнерстве с другими субъектами (например, по линии Межорганизационной программы по рациональному регулированию химических веществ (МПРРХВ), либо в качестве учреждений - исполнителей Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС). МПРРХВ работает в непосредственном взаимодействии с секретариатом и служит координационным механизмом, который предназначен для содействия принимаемым ее участвующими организациями мерам по вопросам, связанным с Конвенцией, а также для выявления потенциальных потребностей и областей, в которых эти организации могли бы быть полезны. Другие межправительственные организации и региональные банки развития могли бы непосредственно взаимодействовать на всех уровнях, например, с секретариатом, региональными и субрегиональными центрами, в том числе через свои региональные отделения, там где это целесообразно, и с национальными координационными центрами Стокгольмской конвенции;

b) *развитые страны через свои двусторонние учреждения, занимающиеся вопросами развития*: ожидается, что двусторонние учреждения по вопросам развития на согласованной основе с координационными центрами в странах-получателях будут активно участвовать в деятельности по оказанию технической помощи, и необходимо, чтобы они могли содействовать выполнению программ финансирования и выявлять имеющиеся возможности, что позволило бы им обеспечить оказание помощи с учетом специфики потребностей стран-получателей;

c) *неправительственные организации и гражданское общество*: неправительственные организации и гражданское общество являются основными субъектами в деле осуществления Конвенции, а также служат потенциальными источниками оказания технической помощи. А значит, они могут играть непосредственную роль в реализации проектов. Имеющиеся у них возможности для мобилизации финансовых средств и повышения информированности и осведомленности общественности дают им важное преимущество на региональном и национальном уровнях. Региональные центры в случае их создания могли бы заняться разработкой стратегий, которые поощряли бы участие частного сектора в этой деятельности путем акцентирования внимания на имеющихся в соответствующих областях инвестиционных возможностях. В этой связи правительствам и другим партнерам настоятельно рекомендуется создать такие условия, которые способствовали бы привлечению предприятий, занимающихся передачей технологии;

d) *научно-исследовательские институты и университеты*: играя ведущую роль в научных исследованиях и разработке и анализе самых современных технологий, научно-исследовательские институты и университеты могут предложить ценную информацию, касающуюся альтернативных стратегий и совершенствования программ, касающихся СОЗ. Эти структуры обеспечивают ресурсы для подготовительных программ и проведения семинаров-практикумов, содействующих направлению технической информации лицам, определяющим

политику, правительственным чиновникам и техническому составу, пользователям и подвергающимся воздействию потребителям.

3. Кроме того, в соответствии с подпунктами b) и c) пункта 2 статьи 20 Конвенции функции секретариата предусматривают оказание Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, помощи по их просьбе в осуществлении Конвенции, а также обеспечение необходимой координации деятельности с секретариатами других соответствующих международных органов.

Право на получение технической помощи

4. Для того чтобы иметь право на получение технической помощи в рамках Конвенции, необходимо удовлетворять следующим критериям:

a) *право страны на получение технической помощи*: для того чтобы иметь право на получение технической помощи в рамках Конвенции, страна должна являться:

- i) развивающейся страной или страной с переходной экономикой; и
- ii) Стороной Конвенции;

b) *мероприятия, удовлетворяющие требованиям в отношении получения технической помощи*: в соответствии с пунктом 3 статьи 12 мероприятия, удовлетворяющие необходимым требованиям, должны соответствующим образом и по взаимной договоренности предусматривать оказание технической помощи в целях создания потенциала для осуществления обязательств по Конвенции.

Политика и стратегия

5. Своевременное оказание соответствующей технической помощи в ответ на просьбы, поступающие от Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, имеет определяющее значение для успешного осуществления Конвенции.

6. Работа по оказанию технической помощи должна быть построена с учетом конкретных потребностей Сторон, что обеспечило бы выполнение ими обязательств в рамках Конвенции. Именно поэтому просьбы должны исходить от самих стран. При оказании технической помощи в контексте статьи 12 Конвенции донорам следует в полной мере учитывать конкретные потребности и особые условия Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, которые являются Сторонами Конвенции.

7. Помимо обеспечения основы для принимаемых Сторонами мер по выполнению своих обязательств в рамках Конвенции, планы выполнения, предусмотренные в статье 7 Конвенции, дают возможность определить потребности Сторон, включая необходимость получения технической помощи. В своей совокупности национальные планы выполнения служат для Конференции Сторон ценным инструментом при рассмотрении вопроса об оказании Сторонам технической помощи в соответствии со статьей 12.

8. При рассмотрении вопросов технической помощи и передачи технологии Сторонам следует учитывать руководящие указания относительно наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, разработанных в соответствии со статьей 5 c) Конвенции.

9. С тем чтобы максимально уменьшить дублирование усилий и обеспечить своевременное оказание адекватной технической помощи, следует выявлять возможности для налаживания синергических связей и способствовать их развитию с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными организациями, учреждениями и процессами, включая Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой.

Выявленные области, в которых имеются потребности и приоритеты в отношении технической помощи и передачи технологии

10. В приоритетном порядке должны рассматриваться вопросы оказания технической помощи и передачи экологически безопасных технологий, актуальные в контексте следующих направлений деятельности:

- a) разработка, обновление и осуществление национальных планов выполнения, предусмотренных в статье 7 Конвенции;
- b) обзор имеющихся инфраструктуры, потенциала и учреждений на национальном и местном уровнях и потенциальных возможностей для их укрепления в свете положений Конвенции;
- c) профессиональная подготовка руководителей, управленческих кадров и персонала, отвечающего за вопросы, касающиеся Конвенции, по следующим направлениям:
 - i) выявление стойких органических загрязнителей;
 - ii) определение потребностей в технической помощи;
 - iii) составление проектных предложений;
 - iv) разработка и обеспечение соблюдения законодательства;
 - v) подготовка кадастров стойких органических загрязнителей;
 - vi) оценка и регулирование рисков, связанных с полихлорированными дифенилами (ПХД), диоксинами и фуранами;
 - vii) оценка социально-экономических последствий;
 - viii) разработка регистров выбросов и переноса загрязнителей;
- d) развитие и укрепление научно-исследовательского потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, включая:
 - i) разработку и внедрение альтернатив стойким органическим загрязнителям с уделением особого внимания сокращению потребностей в конкретных исключениях;
 - ii) обучение технического персонала;
- e) создание и развитие лабораторной базы, включая содействие использованию стандартных процедур отбора проб и проведения анализа для проверки достоверности кадастров;
- f) разработка, осуществление и обеспечение выполнения нормативных мер контроля и стимулирующих мер для достижения цели рационального регулирования стойких органических загрязнителей;
- g) выявление и удаление отходов, являющихся стойкими органическими загрязнителями, включая передачу экологически безопасных технологий для уничтожения таких отходов;
- h) выявление и пропаганда наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности;
- i) выявление и восстановление участков, загрязненных стойкими органическими загрязнителями;
- j) подготовка и обновление перечней технологий, которые имеются для передачи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в соответствии с пунктом 4 статьи 12 Конвенции;
- k) содействие осуществлению программ по повышению осведомленности и распространению информации, включая расширение знаний широкой общественности по вопросам, касающимся Конвенции;
- l) выявление трудностей и преград в деле передачи технологии и определение путей их преодоления;

m) оценка эффективности, включая мониторинг уровней стойких органических загрязнителей.

Обновление руководящих указаний

11. Исходя из того, что на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях потребности и условия будут со временем меняться, Сторонам предлагается при разработке и осуществлении своих национальных планов выполнения, предусмотренных в статье 7 Конвенции, определять области и вопросы, не охваченные в пункте 9 выше, по которым им, возможно, потребуется техническая помощь, и направлять такую информацию секретариату.

12. Конференция Сторон будет на регулярной основе рассматривать вопрос об эффективности настоящих руководящих указаний и по мере необходимости обновлять их или устанавливать соответствующие приоритеты.

Приложение II

Критерии оценки эффективности функционирования региональных или субрегиональных центров по созданию потенциала и передаче технологии

Нижеприведенные критерии будут применяться при оценке эффективности функционирования региональных и субрегиональных центров. Успешный центр:

- a) демонстрирует способность определять, документировать и осуществлять мероприятия и виды практики, направленные на оказание помощи Сторонам в выполнении ими обязательств в рамках Конвенции;
 - b) добивается конкретных результатов в рамках своих мероприятий по созданию потенциала для оказания технической помощи и передачи технологии;
 - c) определяет, осуществляет и обслуживает мероприятия, направленные на развитие сотрудничества, совместной деятельности и синергетических связей в усилиях по оказанию помощи Сторонам в выполнении обязательств по Конвенции;
 - d) привлекает дополнительные финансовые ресурсы и определяет других доноров для финансирования мероприятий, направленных на оказание помощи Сторонам в выполнении ими обязательств по Конвенции;
 - e) обеспечивает руководство и проведение всех мероприятий:
 - i) эффективно;
 - ii) действенно;
 - iii) транспарентно;
 - f) демонстрирует способность удовлетворять различные языковые потребности региона или субрегиона и по мере необходимости осуществлять деловую активность на английском языке.
-